



**Muchos paisajes, a mano**  
Aunque Gipuzkoa abarca una extensión pequeña, cuenta con gran variedad de bellos paisajes. El azul del mar y el cielo, el verde de prados y bosques, los ocres de la playa o el negro de la tormenta serán las imágenes que recuerdes. Acércate y disfruta de los colores que te ofrecen los rincones de Gipuzkoa.

**Paisaia asko, eskura**  
Gipuzkoak lur eremua txikia izan arren, paisai eder ugari ditu. Itsasoaren eta zeruaren kolore urdinak, larre eta basoen kolore berdeak, hondartzen kolore horiak edo ekaitzen beltzgunek dira gogoratuko dituzun irudiak. Hurbil zaitetz eta goza ezazu Gipuzkoako txokoek eskaintzen dizkizuten koloreetaz.



Natura inguruneak  
Espacios Naturales

Itsaslabar eta harraldea  
Acantilados y rasa mareal

Natura erreserba  
Reserva natural

Duna, fadura eta itsasadarrak  
Dunas, marismas y rías

Aiako Harria parke naturala  
Parque natural de Aiako Harria

KutxaGunea  
KutxaEspacio

Aralarreko parke naturala  
Parque natural de Aralar

Pagoetako parke naturala  
Parque natural de Pagoeta

Aizkorni - Aratzeko parke naturala  
Parque natural de Aizkorni - Aratz

**Animalia eta landaren babeslekuak**

Txori kantatu eta ur gardenen soinua dira biotopo eta natur-guneetan entzun daitezkeen doinuak, giro lasaian, zuen abentura propioak bizi ahal izango dituzue, desagertzearen dauden animalia eta landaren paregabeko bizileku hauetan.

**Los refugios de animales y plantas**

El trinar de los pájaros y el murmullo del agua son los sonidos que podréis escuchar en biotopos y espacios naturales. Podréis vivir vuestras propias aventuras en esos entornos donde aún viven animales y plantas en peligro de extinción.

**Urgaineratutako paisaia**

Gure bailarak ixten dituzten tonorrak milaka urteetan hondalean egon ziren haizak dira. Guztien artean Aiako Harria da bereziena Gipuzkoa osoan urgaineratu zen lehen mendia baita, bertako meatze eta ibilideek abentura gune berezia eskaintzen dute.

**El paisaje que emergió del mar**

Los montes que cierran nuestros valles son rocas que hace miles de años emergieron del mar. La Peña de Aia es de las más peculiares, ya que es el primer monte que surgió en Gipuzkoa. Las rutas y zonas mineras de su entorno ofrecen un espacio incomparable para la aventura.

**Harrizko liburuak**

Gipuzkoako itsaslabbarrak tolesdurez eta pitzadurez betetako inguru malkartsu eta misterioitsuak dira, eta, euren baitan gordetzen dituzten harri eta fosiletan luraren historia idatzita dago.

**Los libros de piedra**

Los acantilados de Gipuzkoa son lugares escabrosos y misteriosos llenos de pliegues y grietas. Y en las piedras y fósiles que guardan en su interior está escrita la historia de la Tierra.

**Animalia eta landaren babeslekuak**

Txori kantatu eta ur gardenen soinua dira biotopo eta natur-guneetan entzun daitezkeen doinuak, giro lasaian, zuen abentura propioak bizi ahal izango dituzue, desagertzearen dauden animalia eta landaren paregabeko bizileku hauetan.

**Los refugios de animales y plantas**

El trinar de los pájaros y el murmullo del agua son los sonidos que podréis escuchar en biotopos y espacios naturales. Podréis vivir vuestras propias aventuras en esos entornos donde aún viven animales y plantas en peligro de extinción.

**Zientziaren KutxaGunea**

Gipuzkoako natur balabide guztien sekretuak gordetzen dituen Kutxa horretan zientzia eta aurrerapena naturaren babesarekin bat egin dezakeela irakatsiko dituzte. Natura guztia eskura jartzen dizu KutxaGunea.

**KutxaEspacio de la ciencia**

En la Caja (Kutxa) que guarda todos los secretos de los recursos naturales de Gipuzkoa te enseñarán que la ciencia no está reñida con la conservación de la naturaleza. Kutxaespacio pone toda la naturaleza en tu mano.

**Izaki misterioitsuen bizilekua**

Mari jainkosa, lamiak edo herensuge ikaragarriak bizi izan dira gure mendietako zuloetan. Baina zulo guztiak ez dituzte izaki harrigarriak eraldi. Gehienak gizakiok sortutako meatzeak eta harrobiak dira, Aralar leku paregabekoa da euskal mitologiaren sustraietan barneratzeko.

**La residencia de seres misteriosos**

En las grutas de nuestros montes han vivido seres como la diosa Mari, lamiak o dragones, pero no todos los agujeros han sido creados por seres misteriosos. La mayoría son minas y canteras creadas por el hombre. Aralar es un lugar estupendo para adentrarse en las raíces de la mitología vasca.

**Gipuzkoako gailurretik**

Aizkorniko puntak Gipuzkoa ederestera eramango zaitu. Inguruko herrietako kanpai eta behorren zintzilariaren doina nahasten diren bitartean. Ibilbidea jarraituz eta nekeak neke Arantzazun aurki dezakegu beharrezko bakea.

**Desde la cima de Gipuzkoa**

La vista desde la cumbre de Aizkorni te permitirá admirar la belleza de Gipuzkoa, mientras se entremezclan el sonido de los cercenros de las yeguas y las campanas de los pueblos cercanos. Siguiendo el sendero y con un poco de esfuerzo, en Arantzazu encontrarás la ansiada paz.



Gipuzkoako Museoa  
**NATURA**

**12** Iturraran Parketxea. Pagoetako Informazio Puntua eta Agorregiko Burdinola eta Errotak  
*Iturraran Centro de Interpretación de Pagoeta y conjunto ferromoliner de Agorregi*

Pagoetako Parke Naturala, s/n  
20809 Aia  
tel: 943 835 389  
www.aipagoeta.com  
iturraran@gipuzkoamendizmendi.net



**13** Arditurriko Meatze Gunea  
*Coto Minero de Arditurri*

Arditurri bidea,3  
Aiako Harria Parke Naturala  
20180 Oñati  
tel: 943 494 521  
www.arditurri.com  
arditurri@gipuzkoamendizmendi.net



**42** Eureka! Zientzia Museoa  
*Eureka! Museo de la Ciencia*

Mikeletegi, 43  
20009 Donostia - San Sebastian  
tel: 943 012 478  
www.eurekamuseoa.es  
eureka@eurekamuseoa.es



**43** Ingurugiro etxea Museoa  
*Museo del medio ambiente*

Loiola Auzoa, 1  
20730 Azpeitia  
tel: 943 812 448  
www.ingurugiroetxea.org  
museo@ingurugiroetxea.org



Gipuzkoako Museoa  
**NATURA**

**44** Aralar Parke Naturaleko Interpretazio Zentroa. Lizarrustiko Parketxea  
*Centro de interpretación del Parque natural de Aralar. Parketxe de Lizarrusti*

Lizarrusti parketxea,  
Aia Auzoa,2  
20211 Ataun  
tel: 943 180 335  
www.gipuzkoamendizmendi.net  
/parketxeak  
lizarrusti@gipuzkoamendizmendi.net



**45** Aizkorri Aratz Parke Naturaleko Arantzazuko Parketxea  
*Casa del Parque Natural Aizkorri Aratz. Parketxe de Arantzazu*

Gandiaga Topagunea,  
Arantzazu  
20560 Oñati  
tel: 943 782 894  
www.oinati.org/natura-kirioia  
arantzazu@gipuzkoamendizmendi.net



**46** Txingudi Ekoetxea

Pierre Loti ibilbidea, z/g.  
20304 Irún  
tel: 943619389  
www.euskadi.net/txingudi  
plaiiund@ej-gv.es



**38** Nautilus. Mutrikuko geologiko interpretazio zentroa  
*Nautilus. Centro de interpretación geológica de Mutriku*

Jose Antonio Ezeiza, 3  
20830 Mutriku  
tel: 943862241/ (bisita/visitas: 689137918)  
www.mutrikukoudala.net/  
turismoa/museoak  
nautilus@mutriku.net



Gipuzkoako Museoa  
**NATURA**

**41** Algorri. Zumaiaiko Natur Baliabideen Interpretazio Zentroa  
*Algorri. Centro de Interpretación de los Recursos Naturales de Zumaia*

Juan Belmonte, 21  
20750 Zumaia  
tel: 943143100  
www.algorri.eu  
algorri@zumaia.net



**47** Luberrri - Ikasgune Geologikoa  
*Luberrri. Centro de interpretación geológica*

Poligono Pagoaldea, 41-42  
20180 Oñati  
tel: 943260593  
www.luberrri.org  
geoluberrri@euskalnet.net



**48** Aizkorriko Ataria  
*Puerta de Aizkorri*

Andueza etxea, s/n  
20215 Zegama  
tel: 943802187  
www.zegamaturismoa.net  
aizkorribidean@aizkorri.net



**49** Arrikruz Oñatiko kobak  
*Las Cuevas de Oñati - Arrikruz*

Arantzazu goera,  
4.km-Aratz auzorantza/  
Subida Arantzazu,  
km4-desvío barrio Aratz  
20560 Oñati  
tel: 943802000  
www.oinati.org  
arrikruz@oinati.org



Gipuzkoako Museoa  
**NATURA**

**50** "Urrelur" Mineral eta Fosilen Museoa  
*Museo de Minerales y Fósiles "Urrelur"*

Jauregi, 19  
20700 Urretxu  
tel: 943038088  
kultura.ur@urretxu.net



**51** Fosil eta mineral museoa  
*Museo de fósiles y minerales*

Artetxe, s/n  
20870 Elgoibar  
tel: 943741131  
www.mufomi.com  
javier@torolaldea.com



**52** Munduko tximeleten erakusketa iraunkorra  
*Exposición de mariposas del mundo*

Lamitxipi,5 bajo 20304 Irún  
tel:bisitak aurrez eskatu/  
visitas previa solicitud -  
tel: 943 505 152  
www.irun.org/turismo/  
museo\_mariposas.asp  
jormazabal.cultura@irun.org



**53** Uliia Interpretazio Zentroa  
*Centro de Interpretación de Uliia*

Mandasko Dukearen pasealekua, 66  
20012 Donostia  
tel: 618 569 186  
www.cristinaenea.org  
cristinaenea@donostia.org



**59** Artzaintzaren Ekomuseoa  
*Ecomuseo del Pastoreo*

Erreizabal Baserria  
Telleriarte auzoa, z/g.  
20230 Legazpi  
tel: 943 730 428  
www.lenbur.com  
mirandaola@lenbur.com



Gipuzkoako Museoa  
**NATURA**

kokapena / Localización



Interes guneak / Lugares de interés  
**NATURA**



**Aralar**  
Trikuharren artean, Lizarrustitik abiatuko zara antzinako sinimenen eta kondairen lurrera.

Rodeado de dólmenes, desde Lizarrusti partirás a la tierra de antiguas leyendas y creencias.



**Pagoeta**  
Pago eta haritz ederren artean Agorregiko burdinolako uraren soinak Iturraran parketxera gidatuko zaitu, bertako lorategia miretsi dezazu.

Rodeado de hayas y robles, el ruido del agua de la ferrería de Agorregi te guiará hasta el Centro de Iturraran, para que admires su jardín botánico.



**Aizkorri - Aratz**  
Arantzazuko Santutegiko lasaitasuna utzi eta Urbiatik gora, latxa ardien zintzilikarien doinuaz lagunduta Aizkorri-Aratzera helduko zara, Gipuzkoako gailurrera.

Tras dejar la paz del Santuario de Arantzazu y ascendiendo desde Urba, llegarás animado por las cencerros de las ovejas latxas hasta Aizkorri-Aratz, la cumbre de Gipuzkoa.



**Aiako Harria**  
Ur honoetik gainzaleratu ziren haitz adindun horietan erromatar meatzaritzaren teknikak ezagutuko dituzu Arditurriko meatze-galena luzeetan.

En esas ancianas rocas que emergieron del fondo marino conocerás las técnicas mineras de los romanos y sus largas galerías de Arditurri.



**Plaiiandi**  
Ehundaka hegazti, ugaztun, insektu eta landare ikus daitezke Hondarribia eta Irún elkarlotzen dituen Txingudiko padura horretan.

Podrás ver cientos de aves, mamíferos, insectos y plantas en el pantano de Txingudi que une Hondarribia e Irún.



**lñurritza**  
Zarazuko hondartzan, lñurritza errekatxoaren parean garai bateko kostaldeko duna eta paduren aztarna gorde da.

En la playa de Zarautz, junto a la regata de lñurritza, se conservan restos de las dunas y marismas costeras de antaño.



**Leitzaran**  
Ibaiko uretan saltoka dabiltzan arrainak zeintzuk diren ezagutzeko Andoaingo Arrantza Eskolara hurbildu eta gozatu Plazaola trenaren ibilbidea egiten.

Para conocer qué peces saltan en las aguas del río lo mejor es que te acerques hasta la Escuela de Pesca de Andoain, y disfrutes recorriendo la Vía Verde del Plazaola.



**Zumaia - Deba labarrak**  
Sakoneta senaian eta Algorritik gertu dagoen Itzurun hondartzan ikusiko dituzun luraren talestrak munduaren sorrerari buruzko sekretuak xuxurlatuko dizkizute belamira.

**Acantilados Zumaia - Deba**  
Los pliegues de la tierra que verás en la playa de Sakoneta o en la playa Itzurun, cerca de Algorri te susurrarán los secretos del origen del mundo al oído.



Gipuzkoako Foru Aldundia  
www.gipuzkoakomuseoak.net

